



DISPOSITIFS DE CONTENTION ET MAINTIEN DES PERSONNES AU LIT

DISPOSITIVOS DE CONTENCIÓN Y SUJECIÓN DE LAS PERSONAS A LA CAMA (Español)
DISPOSITIVOS DE CONTENÇÃO E RETENÇÃO DE PESSOAS À CAMA (Portugais)
DEVICES FOR RESTRAINING AND SECURING PATIENTS IN BED (Anglais)
FIXIER- UND HALTEGURTVORRICHTUNGEN FÜR BETTEN (Deutsch)
HULPMIDDELEN OM PERSONEN IN EEN BED TE FIXEREN OF TE ONDERSTEUNEN (Nederlands)
DISPOSITIVI DI CONTENZIONE E MANTENIMENTO DELLE PERSONE A LETTO (Italiano)



MANUEL D'UTILISATION

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE UTILIZAÇÃO
USER'S MANUAL
GEBRAUCHSANLEITUNG
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUALE D'USO



WINN CARE
g r o u p



ASKLÉSANTÉ



F-NOTWSAVE01
Rev5 - MAJ le 10/10/2017

DISPOSITIFS DE CONTENTION ET MAINTIEN DES PERSONNES AU LIT

DISPOSITIVOS DE CONTENCIÓN Y SUJECIÓN DE LAS PERSONAS A LA CAMA

DISPOSITIVOS DE CONTENÇÃO E RETENÇÃO DE PESSOAS À CAMA

DEVICES FOR RESTRAINING AND SECURING PATIENTS IN BED

FIXIER- UND HALTEGURTVORRICHTUNGEN FÜR BETTEN

HULPMIDDELEN OM PERSONEN IN EEN BED TE FIXEREN OF TE ONDERSTEUNEN

DISPOSITIVI DI CONTENZIONE E MANTENIMENTO DELLE PERSONE A LETTO

FR	Notice d'instructions :	p.4
ES	Manual de instrucciones :.....	p.8
PT	Manual de instruções:	p.12
GB	Instructions:	p.16
DE	Bedienungsanleitung :	p.20
NL	Gebruiksaanwijzing:	p.24
IT	Istruzioni per l'uso:	p.28
Garantie / Garantía / Garanzia / Warranty / Garanzia		p.32

FR	Composition du colis
Le dispositif de contention ou de maintien, son système de fermeture (magnétique ou boucle) et la notice d'instructions sont protégés par un sachet plastique soudé. L'étiquetage est réalisé sur le sachet. La livraison unitaire et par quantité s'effectue dans un carton de regroupement.	
ES	Composición del bulto
El dispositivo de contención o sujeción, su sistema de cierre (magnético o de hebilla) y el manual de instrucciones están protegidos al interior de una bolsa de plástico soldado. El etiquetado se encuentra sobre la bolsa. La entrega unitaria y en cantidad se efectúa al interior de una caja de cartón.	
PT	Composição da encomenda
O dispositivo de contenção ou de retenção, o seu sistema de fecho (magnético ou fivela) e o manual de instruções estão protegidos por um saco plástico soldado. A rotulagem é realizada na sua embalagem. A entrega unitária e por quantidade é efetuada numa caixa de cartão de agrupamento.	
GB	Package contents
The restraining or securing device, its closing system (magnet or buckle) and instructions are protected by a welded plastic bag. The labelling is on the bag. Delivery per unit and per quantity is made in a grouped cardboard box.	
DE	Lieferumfang
Die Fixier- oder Haltegurtvorrichtung, das zugehörige Verschlusssystem (magnetisch oder mit Schlaufe) sowie die Gebrauchsanleitung sind durch einen verschweißten Kunststoffbeutel geschützt. Die Etikettierung befindet sich auf dem Beutel. Die Einzel- und Mengelieferung erfolgt in einem Sammelkarton.	
NL	Samenstelling van het pakket
De fixeer- of steunhulp, het sluitsysteem (magnetisch of met een gesp) en de gebruiksaanwijzing worden beschermd door een afgesloten plastic zak. Het etiket bevindt zich op de zak. De levering per stuk en per hoeveelheid gebeurt in een verzameldoos.	
IT	Composizione del collo
Il dispositivo di contenzione o di mantenimento, nonché il suo sistema di chiusura (chiusura magnetica o fibbia) e le istruzioni per l'uso sono protetti da un sacchetto saldato in plastica. L'etichettatura viene realizzata sul sacchetto. La consegna degli articoli all'unità o di determinate quantità di articoli avviene in un cartone di raggruppamento.	

INDICATIONS

Les dispositifs de contention ou de maintien au lit **WINN'SAVE**® sont soumis à prescription médicale. Ces produits sont conçus et utilisés pour des raisons de sécurité au lit dans le cas suivant :

- contention physique : pour restreindre la liberté de mouvement d'un patient agité et/ou agressif présentant des troubles cognitifs ou psychiatriques, pour prévenir le risque de chute, protéger le personnel ou le patient de lui-même.
- Maintien : protéger la personne confuse d'un levé non autorisé pour des raisons médicales, permettre l'administration d'un soin.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

Ce produit doit être mis en place par un personnel formé selon les instructions du fabricant, en respectant les procédures et les règles de sécurité conformes aux recommandations de bonnes pratiques applicables en collectivités et en soins à domicile.

- Respectez les consignes d'utilisation : contention ou maintien au lit en fonction des indications, choix des dimensions déterminé selon la mesure du périmètre abdominal, ajustement de la longueur du maintien pelvien amovible, serrage non traumatique et respectant la respiration physiologique, surveillance spécifique de la peau en contact (frottement, macération).
- Avant utilisation, vérifiez que les caractéristiques du dispositif de contention sont intactes (ceillots, passant, coutures, boucle, maintien pelvien).
- Associer toujours la contention abdominale au maintien pelvien avec des sangles latérales sauf contre-indication du prescripteur.
- Dans le cas d'un contact direct avec une personne en isolement cutané (précautions contact), le dispositif sera considéré à patient unique sauf réutilisation autorisée après traitement par le service d'hygiène hospitalière.
- Utilisez seulement les fermetures fournies ou validées par le fabricant.

SURVEILLANCES SPECIFIQUES

- Proscrire toutes modifications ou réparations des dispositifs de contention ou de maintien.
- Vérifiez que le patient agité ne puisse pas accéder et manipuler les systèmes de fermeture.
- Contrôlez régulièrement les dispositifs de contention utilisés et stockés destinés à la contention physique. Ils doivent être propres, complets, en bon état, rangés de manière à être rapidement utilisés.
- Rangez les dispositifs non utilisés hors de portée des patients.
- Assurez le nettoyage et la maintenance conformément aux instructions données dans la notice d'utilisation.
- Veillez à ce que la boucle de réglage de la longueur du maintien pelvien amovible soit protégée entre les 2 textiles postérieurs de la contention abdominale. (Ref. VCBTLF013 – Accessoire maintien pelvien de rechange)

Désignation	Mesures	Fermeture		
		Magnétique	Mécanique	Boucle et velcro
Contention abdominale et pelvienne au lit avec attaches latérales (S)	45-85 cm*	VCBTLT002-10	VCBTLT102-10	
Contention abdominale et pelvienne au lit avec attaches latérales (M)	70-118 cm*	VCBTLT002-20	VCBTLT102-20	
Contention abdominale et pelvienne au lit sans attaches latérales (M)	70-118 cm*	VCBTLT002-21	VCBTLT102-21	
Contention abdominale et pelvienne au lit avec attaches latérales (L)	94-158 cm*	VCBTLT002-30	VCBTLT102-30	
Contention abdominale et pelvienne au lit sans attaches latérales (L)	94-158 cm*	VCBTLT002-31	VCBTLT102-31	
Option Traverse de lit pour attache chevilles	-	VCBTLT003-01	VCBTLT103-01	
Rallonge Harnais Thoracique	-	VCBTLT004-01	VCBTLT104-01	
Contention Harnais thoracique (M)	20-50 cm	VCBTLT004-20	VCBTLT104-20	
Contention Attaches universelles poignets et chevilles (x2)	5-40 cm**	VCBTLT006-00	VCBTLT106-00	
Contention Attaches poignets taille unique (x2)	10-30 cm**	VCBTLT011-00	VCBTLT111-00	
Maintien Universel à Boucle (x2)	5-40 cm**			VCNTLT007-00
Maintien abdominal (Boucles, Velcro) – (M)	65-85 cm*			VCNTLT010-20
Maintien abdominal (Boucles, Velcro) – (L)	85-120 cm*			VCNTLT010-30

*Mesure correspondant au tour de taille

**Mesure correspondant au tour de la cheville et du poignet

Référence	Désignation
252820004	Serrure magnétique complète (clé incluse)
252820006	Serrure magnétique (sans clé)
302880012	Clé magnétique
252820002	Verrouillage mécanique (disque + pivot)
4099020014	Crayon-clé

MODE D'EMPLOI

Fermeture



Insérer la pointe métallique au travers de l'ocillet dans la loge textile. Insérer l'ocillet de la sangle destinée à refermer le dispositif de contention. Fermer en cliquant le bouton sur la pointe.

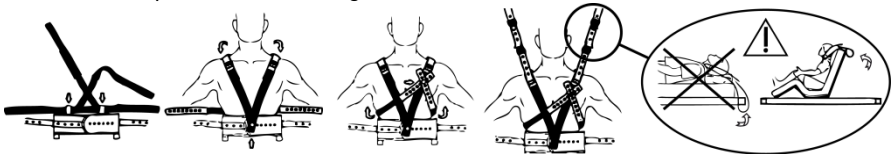
Précautions : lors de la mise en place d'un dispositif de contention, vérifiez que le système de fermeture est correctement verrouillé. Pour faciliter l'ouverture, soulager la pression appliquée au bouton.

Contention ou Maintien abdominale au Lit



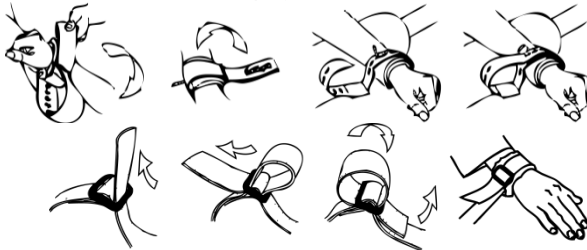
Précautions : les sangles de la contention abdominale, sont fixées dans la partie médiane des longs pans du lit. Serrer jusqu'à écraser le bord du matelas. Verrouiller si possible les fonctions d'articulation du lit (relève buste et relève jambe). Ajuster la longueur de la sangle pelvienne amovible avant usage selon la morphologie de la personne.

Contention thoracique avec ou sans rallonges



Précautions : Dans le cas d'un lit médical à hauteur variable, fixer le dispositif aux parties mobiles qui bougent avec le patient. Dans le cas d'un lit non médical, fixer le dispositif au sommier ou au cadre du lit. Verrouiller si possible les fonctions d'articulation du lit (relève buste et relève jambe).

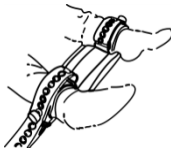
Contention ou maintien des poignets



Fixation des poignets sur la sangle de la contention abdominale ou au partie latérale fixe du lit.

Maintien des poignets par fixation au moyen de boucle et fixation à la structure fixe du lit.

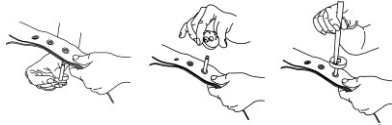
Contention des chevilles



Contention des chevilles par fixation à la traverse de lit de la traverse de lit. Dans le cas d'une agitation sévère, la traverse peut être maintenu par usage d'une rallonge fixée dans la partie médiane de la transverse et le cadre du lit. Verrouiller les articulations du sommier.

FERMETURES DE SÉCURITÉ

FERMETURE MÉCANIQUE



Le système de fermeture de sécurité mécanique a été créé pour éviter que le patient puisse se libérer tout seul. Cependant, le personnel sanitaire peut l'ouvrir facilement à l'aide d'un crayon doté d'un embout en forme de cône similaire à celui du crayon fournis avec le système de fermeture. La différence de diamètre et de forme des ouvertures du disque évite de mettre la pièce métallique dans l'ouverture (trou) erronée.

FERMER LA FERMETURE

1. Tout en prenant le disque de fermeture dans ses mains, insérer la pièce métallique dans l'ouverture (trou) centrale en maintenant la partie où est inscrit CLIPBELT sur la partie supérieure
2. Appuyez jusqu'à entendre le "click" du ressort. Ceci indique qu'il est bien installé dans la fente de la pièce métallique
3. Vérifier, en tirant vers le haut que le disque à été correctement introduit.

OUVRIR LA FERMETURE

4. Introduire la pointe du crayon dans l'ouverture (trou) que la flèche indique sur l'une des faces du disque.
5. Pressionner jusqu'à ce que le ressort intérieur s'ouvre et tirer le disque vers le haut.

IMPORTANT:

Toujours utiliser un crayon avec les mêmes caractéristiques que celui qui est fournis avec les systèmes de fermeture.

FERMETURE MAGNÉTIQUE



Le système de fermeture magnétique a été créé pour éviter que le patient puisse se libérer tout seul. Cependant le personnel sanitaire peut l'ouvrir facilement grâce à la clé magnétique fournie avec le système de fermeture.

FERMER LE FERMETURE

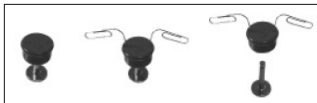
1. En tenant le bouton de fermeture dans sa main, introduire dans l'ouverture (trou) centrale la partie métallique.
2. Vérifier, en tirant vers le haut que le bouton à été correctement introduit.

OUVRIR LE FERMETURE

3. Mettre la clé magnétique sur la partie supérieure du bouton
4. Faire glisser vers le haut en vérifiant que la clé magnétique a effectivement libérer le bouton.



IMPORTANT: Pour les patients dotés de régulateurs cardiaques il est impératif de prendre en compte les instructions du fabricant du régulateur cardiaque en relation à des possibles dommages que peuvent provoquer de forts aimants.



OUVERTURE D'URGENCE: Le bouton dispose de deux orifices sur la partie supérieure qui permettent l'ouverture du système de fermeture en introduisant en même temps dans les deux orifices un objet pointu du diamètre adéquate. (Par exemple: un trombone)

IMPORTANTES OBSERVATIONS DE SÉCURITÉ:

En cas de blocage du système de fermeture, couper la partie textile de la contention, ne jamais couper le système de fermeture.

ATTENTION: Si les fermetures sont immergées dans du liquide, cela pourrait affecter son bon usage.

En cas d'incontinence les fermetures doivent se laver et se désinfecter de façon immédiate.

Pendant les lavages, le traitement anti corrosif des fermetures peut être endommagé sérieusement. De ce fait, nous ne recommandons pas le lavage en machine à laver et ne jamais soumettre les fermetures à des températures supérieures à 80°.

Nous recommandons de nettoyer les fermetures avec un désinfectant anti corrosive comme par exemple un désinfectant de superficie à base d'alcool <30%. Quelques marques commerciales comme WS Anioxy-spray or Bacterisan B

Les systèmes de fermeture doivent être retirés avant le nettoyage de la contention. Nettoyer les fermetures avec un linge humide.








Ne JAMAIS utiliser les systèmes de sécurité avant d'avoir étudié les instructions d'utilisation.

L'usage non adéquate des contentions peut augmenter le risque de lésion grave.

Les contentions doivent toujours être utilisées sous prescription médicale.

TOUS LES SYSTÈMES DE FERMETURE DOIVENT ÊTRE REMPLACÉS TOUS LES 3 ANS (la date de fabrication étant inscrite sur le système)

CONSIGNES D'ENTRETIEN DES PRODUITS TEXTILES EXCLUSIVEMENT

	Lavage en machine jusqu'à 90°. Principe Cooldown recommandé
	Désinfectant à l'eau de Javel (chlore) compatible jusqu'à 5000 ppm ou 0,5% de Chlore actif selon les recommandations de bonnes pratiques.
	Ne pas repasser
	Ne résiste pas au lavage à sec
	Sèche-linge autorisé à température moyenne
	Tous les matériaux textiles sont traités Feu Retardant
	Entretien avec Détergent-Désinfectant ou Désinfectant de surface à base alcoolique (< 30%) marqué CE

INDICACIONES

Los dispositivos de contención o sujeción a la cama **WINN'SAVE®** requieren una prescripción médica. Estos productos están concebidos y se utilizan por razones de seguridad en la cama, en los siguientes casos:

- contención física: para restringir la libertad de movimientos de un paciente agitado y/o agresivo que presente trastornos cognitivos o psiquiátricos, para prevenir el riesgo de caída y proteger al personal o al paciente mismo.
- Sujeción: proteger a las personas confundidas contra un levantamiento no autorizado por razones médicas o para permitir la administración de un tratamiento.

PRECAUCIONES DE USO

Este producto debe ser instalado por personal calificado según las instrucciones del fabricante, respetando los procedimientos y reglas de seguridad conformes a las recomendaciones de buenas prácticas aplicables en colectividades y en tratamientos a domicilio.

- Respete las instrucciones de uso: contención o sujeción a la cama, en función de las indicaciones, selección de las dimensiones determinada según la medida del perímetro abdominal, ajuste de la longitud de la sujeción pelviana amovible, apriete no traumático y respetando la respiración fisiológica, vigilancia específica de la piel en contacto (frotamiento, maceración).
- Antes del uso, verifique que las características del dispositivo de contención estén intactas (ojetes, presillas, costuras, hebillas, sujeción pelviana).
- Una siempre la contención abdominal a la sujeción pelviana con correas laterales, salvo contraindicación del prescriptor.
- En el caso de un contacto directo con una persona en aislamiento cutáneo (precauciones de contacto), el dispositivo se considerará de paciente único, salvo reutilización después del tratamiento, autorizada por el servicio de higiene hospitalaria.
- Utilice únicamente los cierres suministrados o autorizados por el fabricante.

VIGILANCIAS ESPECÍFICAS

- Prohíbese toda modificación o reparación de los dispositivos de contención o sujeción.
- Verifique que los pacientes agitados no puedan acceder ni manipular los sistemas de cierre.
- Controle regularmente los dispositivos de contención utilizados y almacenados, destinados a la contención física. Estos deben estar limpios, completos, en buen estado y almacenados de tal manera que puedan utilizarse rápidamente.
- Coloque los dispositivos no utilizados fuera del alcance de los pacientes.
- Asegure una limpieza y mantenimiento conforme a las instrucciones incluidas en el manual de instrucciones.
- Cerciórese de que la hebilla de ajuste de la longitud de la sujeción pelviana amovible esté protegida entre las 2 telas posteriores de la contención abdominal.

Descripción	Medidas	Cierre		
		Magnético	Mecánico	Hebilla y velcro
Contención abdominal y pelviana a la cama con fijaciones laterales (S)	45-85 cm*	VCBTLT002-10	VCBTLT102-10	
Contención abdominal y pelviana a la cama con fijaciones laterales (M)	70-118 cm*	VCBTLT002-20	VCBTLT102-20	
Contención abdominal y pelviana a la cama sin fijaciones laterales (M)	70-118 cm*	VCBTLT002-21	VCBTLT102-21	
Contención abdominal y pelviana a la cama con fijaciones laterales (L)	94-158 cm*	VCBTLT002-30	VCBTLT102-30	
Contención abdominal y pelviana a la cama sin fijaciones laterales (L)	94-158 cm*	VCBTLT002-31	VCBTLT102-31	
Opción de travesaño de cama para fijación de tobillos	-	VCBTLT003-01	VCBTLT103-01	
Extensión de arnés torácico	-	VCBTLT004-01	VCBTLT104-01	
Contención de arnés torácico	20-50 cm	VCBTLT004-20	VCBTLT104-20	
Contención de fijaciones universales de muñecas y tobillos (x2)	5-40 cm**	VCBTLT006-00	VCBTLT106-00	
Contención de fijación de muñecas de talla única (x2)	10-30 cm**	VCBTLT011-00	VCBTLT111-00	
Sujeción universal de hebilla (x2)	5-40 cm**			VCNLT007-00
Sujeción abdominal (Hebillas, Velcro) - (M)	65-85 cm*			VCNLT010-20
Sujeción abdominal (Hebillas, Velcro) - (L)	85-120 cm*			VCNLT010-30

*Medida correspondiente a la circunferencia de cintura.

**Medida correspondiente a la circunferencia del tobillo y de la muñeca.

Referencia	Descripción
252820004	Cierre magnético completo
252820006	Cierre magnético sin llave
302880012	Llave magnética
252820002	Cierre mecánico (botón + pivote)
4099020014	Bolígrafo-llave

INSTRUCCIONES PARA EL USO

Cierre



Introduzca la punta metálica a través del ojete en el alojamiento de tela. Introduzca el ojete de la correa, destinado a cerrar el dispositivo de contención. Con un clic, cierre el botón sobre la punta.

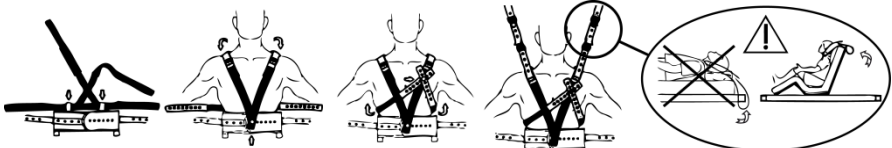
Precauciones: durante la instalación de un dispositivo de contención, verifique que el sistema de cierre esté correctamente bloqueado. Para facilitar la apertura, reduzca la presión aplicada al botón.

Contención o sujeción abdominal a la cama



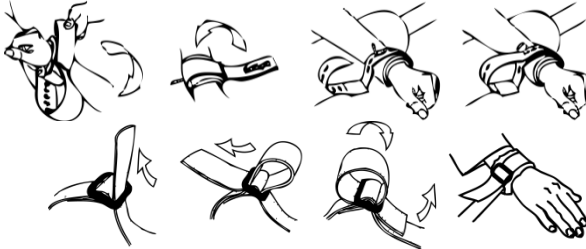
Precauciones: En el caso de una cama médica de altura variable, fije el dispositivo a las partes móviles que se desplazan con el paciente. En el caso de una cama no médica, fije el dispositivo al somier o al marco de la cama. Si es posible, bloquee las funciones de articulación de la cama (elevador del busto y de las piernas).

Contención torácica con o sin extensiones



Precauciones: las correas de la contención abdominal se fijan en la parte mediana de los travesaños largos de la cama. Apriete hasta aplastar el borde del colchón. Si es posible, bloquee las funciones de articulación de la cama (elevador del busto y de las piernas). Antes del uso, ajuste la longitud de la correa pelviana amovible, según la morfología de la persona.

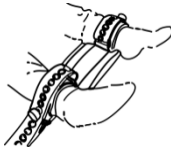
Contención o sujeción de las muñecas



Fijación de las muñecas a la correa de la contención abdominal o a la parte lateral fija de la cama.

Sujeción de las muñecas por fijación mediante hebilla y fijación a la estructura fija de la cama.

Contención de los tobillos



Contención de los tobillos por fijación a la estructura fija de la cama del travesaño de la cama. En el caso de una gran agitación, puede sujetarse el travesaño usando una extensión fijada a la parte mediana del travesaño y al marco de la cama. Bloquee las articulaciones del somier.

CIERRES DE SEGURIDAD

CIERRE MECÁNICO



El cierre de seguridad mecánico está diseñado para evitar que el paciente pueda liberarse por sí mismo, sin embargo permite ser abiertofácilmente por el personal sanitario con bolígrafo con punta cónica similar a la del bolígrafo que se suministra con el cierre. La diferencia en los diámetros y forma de los orificios del disco impiden que el pivote pueda colocarse en el orificio equivocado.

CERRAR EL CIERRE

1. Teniendo el disco de cierre en su mano, inserte el orificio central en el pivote, manteniendo la parte grabada en la parte superior.
2. Presione hacia abajo hasta oír el "click" del muelle que indica que éste ha quedado alojado en la ranura del pivote.
3. Comprobar, estirando hacia arriba, que el disco ha quedado correctamente asegurado.

ABRIR EL CIERRE

4. Introduzca la punta del bolígrafo en el orificio que señala la flecha grabada en una de las caras del disco.
5. Presione venciendo la resistencia del muelle interior y estire el disco hacia arriba.

IMPORTANTE:

Utilizar siempre un bolígrafo de similares características al suministrado con los cierres.

CIERRE MAGNÉTICO



El cierre de seguridad magnético está diseñado para evitar que el paciente pueda liberarse por sí mismo, sin embargo permite ser abierto con sencillez por el personal sanitario con la llave magnética que se suministra.

CERRAR EL CIERRE

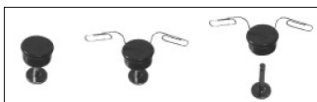
1. Teniendo el botón de cierre en su mano, inserte el orificio central en el pivote.
2. Comprobar, estirando hacia arriba, que el botón ha quedado correctamente asegurado.

ABRIR EL CIERRE

3. Coloque la llave que se suministra en la parte superior del botón.
4. Deslice hacia arriba comprobando que el imán ha liberado el botón.



IMPORTANTE: En pacientes con marcapasos se debe tener en cuenta las instrucciones del fabricante del marcapasos, en lo concerniente a posibles daños por causa de imanes fuertes.



APERTURA DE EMERGENCIA: El botón dispone de dos orificios en su parte superior que permiten liberarlo introduciendo en ellos al mismo tiempo un objeto punzante del diámetro adecuado. (Por ejemplo: un clip)

IMPORTANTES APUNTES DE SEGURIDAD:

En caso de bloqueo del cierre, corte la parte textil de la sujeción, nunca corte el cierre.

CUIDADO: si los cierres se sumergen en líquidos, el correcto funcionamiento puede verse afectado.

En caso de incontinencia los cierres deben limpiarse y desinfectarse inmediatamente.

Con los lavados, el tratamiento anticorrosivo de los cierres puede resultar seriamente dañado, por lo tanto, no es recomendable lavar los cierres en lavadora y, en cualquier caso, nunca someter los cierres a más de 80° de temperatura.

Recomendamos limpiar los cierres con algún desinfectante anticorrosivo como por ejemplo: un desinfectante de superficie con base de alcohol <30%. Algunas marcas comerciales son: WS Anioxy-spray or Bacterisan BI.

Los cierres deben retirarse antes del lavado. Limpie los cierres con un paño húmedo.








Nunca utilice los cierres de seguridad hasta haber leído y entendido las instrucciones de uso.

El uso no adecuado de sujeciones puede aumentar el riesgo de lesión grave.

Las sujeciones SIEMPRE han de ser utilizadas bajo prescripción facultativa.

TODOS LOS CIERRES DEBEN REEMPLAZARSE A LOS 3 AÑOS (la fecha de fabricación está grabada en el mismo cierre)

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO DE LOS PRODUCTOS TEXTILES EXCLUSIVAMENTE

	<p>Lavar en máquina hasta 90°. Se recomienda el principio Cooldown.</p>
	<p>Desinfectante con agua lejía (cloro) compatible hasta 5000 ppm o 0,5% de cloro activo, según las recomendaciones de las buenas prácticas.</p>
	<p>No planchar.</p>
	<p>No resiste el lavado al seco.</p>
	<p>Secadora autorizada, a temperatura media.</p>
<p>Fire Retardant Treatment </p>	<p>Todos los materiales textiles han sido tratados con Retardador de Fuego.</p>
	<p>Limpieza con detergente - desinfectante o desinfectante de superficie a base de alcohol (< 30%) con marca CE.</p>

INDICAÇÕES

Os dispositivos de contenção ou de retenção à cama **WINN'SAVE®** estão sujeitos a prescrição médica. Estes produtos são concebidos e utilizados por razões de segurança na cama nos casos seguintes:

- Contenção física: para restringir a liberdade de movimentos de um paciente agitado e/ou agressivo que apresente problemas cognitivos ou psiquiátricos, para evitar o risco de queda, proteger o pessoal ou o paciente de si próprio.
- Retenção: proteger a pessoa confusa de um levantar não autorizado por razões médicas, permitir a administração de cuidados.

PRECAUÇÕES ESPECIAIS DE UTILIZAÇÃO

Este produto deve ser instalado por pessoal formado, de acordo com as instruções do fabricante, respeitando os procedimentos e as regras de segurança em conformidade com as recomendações de boas práticas aplicáveis às comunidades e em cuidados ao domicílio.

- Respeitar as instruções de utilização: contenção ou retenção à cama de acordo com as indicações, escolha das dimensões determinadas de acordo com a medida do perímetro abdominal, ajuste do comprimento do suporte pélvico amovível, aperto não traumático e que respeite a respiração fisiológica, vigilância específica da pele em contacto (fricção, maceração).
- Antes da utilização, verificar que as características do dispositivo de contenção estão intactas (lilhós, correias, costuras, fivelas, suporte pélvico).
- Combinar sempre a contenção abdominal ao suporte pélvico com as correias laterais, exceto se contraindicado pelo médico.
- No caso de um contacto direto com uma pessoa em isolamento cutâneo (precauções especiais de contacto), o dispositivo será considerado de paciente único, exceto para reutilização autorizada após tratamento pelo serviço de higiene hospitalar.
- Utilizar apenas os fechos fornecidos ou validados pelo fabricante.

VIGILÂNCIAS ESPECÍFICAS

- Proscriver todas as modificações ou reparações dos dispositivos de contenção ou de retenção.
- Certificar que o paciente agitado não pode aceder e manipular os sistemas de fecho.
- Controlar regularmente os dispositivos de contenção utilizados e armazenados destinados à contenção física. Eles devem estar limpos, completos, em bom estado, organizados de forma a serem rapidamente utilizados.
- Armazenar os dispositivos não utilizados fora do alcance dos pacientes.
- Certificar-se da limpeza e manutenção de acordo com as instruções fornecidas no manual de utilização.
- Certificar-se que o fecho de ajuste do comprimento do suporte pélvico amovível está protegido entre os 2 têxteis posteriores da contenção abdominal.

Designação	Medidas	Fecho		
		Magnético	Mecânico	Fivela e velcro
Contenção abdominal e pélvica à cama com amarras laterais (S)	45-85 cm*	VCBTLT002-10	VCBTLT102-10	
Contenção abdominal e pélvica à cama com amarras laterais (M)	70-118 cm*	VCBTLT002-20	VCBTLT102-20	
Contenção abdominal e pélvica à cama sem amarras laterais (M)	70-118 cm*	VCBTLT002-21	VCBTLT102-21	
Contenção abdominal e pélvica à cama com amarras laterais (L)	94-158 cm*	VCBTLT002-30	VCBTLT102-30	
Contenção abdominal e pélvica à cama sem amarras laterais (L)	94-158 cm*	VCBTLT002-31	VCBTLT102-31	
Opção Barra Transversal de cama para amarras de tornozelos	-	VCBTLT003-01	VCBTLT103-01	
Extensão de Arnês Torácico	-	VCBTLT004-01	VCBTLT104-01	
Arnês Torácico de Contenção	20-50 cm	VCBTLT004-20	VCBTLT104-20	
Amarras universais de Contenção para pulsos e tornozelos (x2)	5-40 cm**	VCBTLT006-00	VCBTLT106-00	
Amarras de Contenção para pulsos tamanho único (x2)	10-30 cm**	VCBTLT011-00	VCBTLT111-00	
Suporte Universal com Fivela (x2)	5-40 cm**			VCNLT007-00
Suporte abdominal (Fivelas, Velcro) - (M)	65-85 cm*			VCNLT010-20
Suporte abdominal (Fivelas, Velcro) - (L)	85-120 cm*			VCNLT010-30

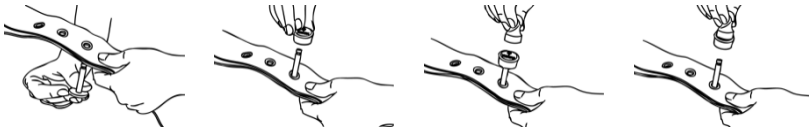
*Medida correspondente ao perímetro da cintura

**Medida correspondente ao perímetro dos pulsos e tornozelos

Referência	Designação
252820004	Fechadura magnética completo (chave incluída)
252820006	Fechadura magnética (sem chave)
302880012	Chave magnética
252820002	Bloqueio mecânico (disco + pivô)
4099020014	Caneta-chave

INSTRUÇÕES

Fecho



Inserir a ponta metálica através do ilhó na casa de tecido. Inserir o ilhó na correia destinada para fechar o dispositivo de contenção. Fechar clicando no botão na extremidade.

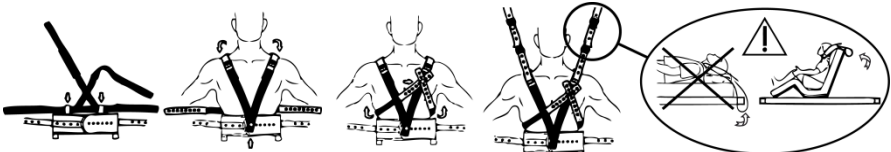
Precauções especiais: durante a instalação de um dispositivo de contenção, certificar-se que o sistema de fecho está corretamente bloqueado. Para facilitar a abertura, aliviar a pressão aplicada ao botão.

Contenção ou Retenção abdominal à Cama



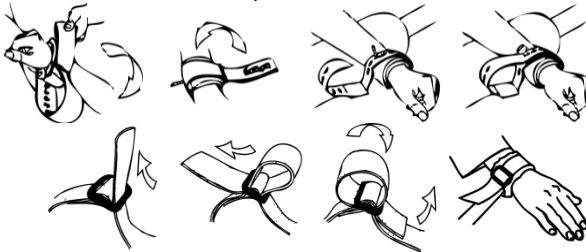
Precauções especiais: as correias de contenção abdominal são fixadas na parte central da parte mais longa da cama. Fixar até à borda do colchão. Bloquear se possível as funções de articulação da cama (sistemas para levantar o tronco e as pernas). Ajustar o comprimento da correia pélvica amovível antes de utilização, de acordo com a morfologia da pessoa.

Contenção torácica com ou sem extensões



Precauções especiais: No caso de uma cama medicinal com altura variável, fixar o dispositivo às partes móveis que se mexem junto com o paciente. No caso de uma cama não medicinal, fixar o dispositivo à cabeceira ou armação da cama. Bloquear se possível as funções de articulação da cama (sistemas para levantar o tronco e as pernas).

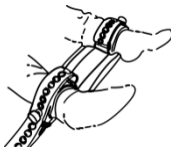
Contenção ou retenção dos pulsos



Fixação dos pulsos na correia de contenção abdominal ou à parte lateral fixa da cama.

Bloquear os pulsos por fixação através da fivela e por fixação à estrutura fixa da cama.

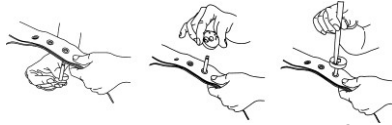
Contenção dos tornozelos



Contenção dos tornozelos por fixação à estrutura fixa da cama da barra transversal. No caso de uma agitação severa, a barra transversal pode ser mantida através da utilização de uma extensão fixa na parte central da barra transversal e da armação da cama. Bloquear as articulações da cabeceira da cama.

FECHOS DE SEGURANÇA

FECHO MECÂNICO



O fecho de segurança mecânico foi desenhado para evitar que o paciente possa liberar-se por si próprio. Contudo permite ser aberto facilmente pelo pessoal sanitário com uma caneta de ponta cônica similar à da caneta fornecida junto com o fecho. A diferença entre os diâmetros e a forma dos orifícios do disco impede que o pivô possa introduzir-se no orifício equivocado.

FECHAR O FECHO

1. Tendo o disco de fecho na sua mão, introduza o orifício central no pivô, mantendo a parte gravada na parte superior.
2. Faça pressão para baixo até ouvir o "clique" da mola, que indica que a mesma está devidamente alojada na ranhura do pivô.
3. Verifique, puxando para cima, que o disco ficou corretamente segurado.

ABRIR O FECHO

4. Introduza a ponta da caneta no orifício assinalado por uma seta gravada num dos lados do disco.
5. Faça pressão para vencer a resistência da mola interna e puxe o disco para cima.

IMPORTANTE:

Utilize sempre uma caneta com características similares à fornecida com os fechos.

FECHO MAGNÉTICO



O fecho de segurança magnético foi desenhado para evitar que o paciente possa liberar-se por si próprio. Contudo permite ser aberto facilmente pelo pessoal sanitário com a chave magnética fornecida junto com o fecho.

FECHAR O FECHO

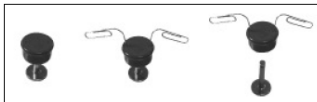
1. Tendo o botão de fecho na sua mão, introduza o orifício central no pivô.
2. Verifique, puxando para cima, que o botão ficou corretamente segurado.

ABRIR O FECHO

3. Coloque a chave fornecida na parte superior do botão.
4. Deslize o botão para cima para se certificar de que o mesmo foi liberado pelo iman.



IMPORTANTE: Em pacientes com marca-passo é preciso em conta as instruções do fabricante do marca-passo no respeitante a possíveis danos causados pela ação de imanes fortes.



ABERTURA DE EMERGÊNCIA: O botão magnético dispõe de dois orifícios na sua parte superior que permitem liberá-lo com a introdução simultânea nos mesmos de um objeto pontiagudo do diâmetro adequado (por exemplo: um clipe).

IMPORTANTES ANOTAÇÕES DE SEGURANÇA:

Em caso de bloqueio do fecho, corte a parte têxtil da fixação, nunca corte o fecho.

CUIDADO: O correto funcionamento dos fechos pode ser alterado se os mesmos forem submersos em líquidos.

Em caso de incontinência, os fechos devem ser limpos e desinfetados imediatamente.

Com as sucessivas lavagens, o tratamento anticorrosivo dos fechos pode ficar seriamente danificado. Portanto, não é recomendável lavar os fechos em máquina de lavar roupa e, em qualquer caso, nunca submeter os fechos a temperaturas de mais de 80°C. Recomenda-se limpar os fechos com algum desinfetante anticorrosivo como, por exemplo, um desinfetante de superfície à base de álcool <30%. Algumas marcas comerciais são: VVS Anioxy-spray ou Baterisan BI.

É preciso retirar os fechos antes da lavagem, já que os mesmos não podem ser nunca lavados na máquina de lavar roupa. Limpe os fechos com um pano húmido.








Nunca utilize os fechos de segurança sem ter lido e entendido as instruções de utilização.

A utilização não adequada de fixações pode aumentar o risco de lesão grave.

As fixações **SEMPRE** devem ser utilizadas sob prescrição facultativa.

TODOS OS FECHOS DEVEM SER SUBSTITUÍDOS A CADA 3 ANOS (a data de fabrico está gravada no próprio fecho)

INSTRUÇÕES DE CONSERVAÇÃO DE PRODUTOS TÊXTEIS UNICAMENTE

	Lavar à máquina até 90°. Princípio de Cooldown recomendado
	Desinfetante à base de lixívia (cloro) compatível até 5000 ppm ou 0,5% de Cloro ativo de acordo com as recomendações de boas práticas.
	Não engomar
	Não resistente à lavagem a seco
	Máquina de secar roupa autorizada a temperatura média
	Todos os materiais têxteis têm Tratamento Retardante de Fogo
	Manutenção com Detergente-Desinfetante ou Desinfetante de superfície à base de álcool (< 30%) marca CE

INDICATIONS

WINN'SAVE® devices for restraining or securing patients in a bed are subject to medical prescription. These products are designed and used for safety reasons for beds in the following cases:

- Physical restraint: to restrict the movements of an agitated and/or aggressive patient presenting cognitive or mental problems, to stop him/her falling and to protect staff or the patient from him/herself.
- Securing: protecting a confused patient from getting up unauthorised for medical reasons and for administering treatment.

PRECAUTIONS OF USE

This product must be attached by qualified personnel according to the manufacturer's instructions by following the safety regulations and procedures in line with the best practice recommendations applicable in health centres and regarding home care.

- Follow the instructions for use: restraining or securing in a chair depending on the indication, choice of size depending on waist circumference, adjustment of the length of the removable pelvic strap, comfortable tightness that does not restrict normal breathing at rest, specific surveillance of the skin in direct contact (rubbing, maceration).
- Before use, check that the characteristics of the restraining device are intact (eyelets, loops, seams, buckles, pelvic strap).
- Always attach the waist restraint to the pelvic strap using the side straps, unless contraindicated by the prescriber.
- In the event of direct contact with a patient in isolation for a skin condition (contact precautions), the device will be considered for use by said patient only, unless reuse is authorised after treatment by the hospital hygiene department.
- Use only the closing systems provided or approved by the manufacturer.

SPECIFIC SURVEILLANCE

- Prohibit any alteration or repair to the restraining or securing devices.
- Check that an agitated patient cannot access or handle the closing systems.
- Check the restraining devices used and stocked for the intention of physical restraint at regular intervals. They must be clean, complete, in good condition and kept such that they can be used swiftly.
- Keep unused devices out of patients' reach.
- Check that cleaning and maintenance are carried out in accordance with the instructions given in the user's manual.
- Check that the buckle for adjusting the length of the removable pelvic strap is protected between the 2 rear fabrics of the waist restraint.

Designation	Measurements	Closing system		
		Magnetic	Mechanic	Buckle and Velcro
Waist and pelvic restraint for the bed with side straps (S)	45-85 cm*	VCBTLT002-10	VCBTLT102-10	
Waist and pelvic restraint for the bed with side straps (M)	70-118 cm*	VCBTLT002-20	VCBTLT102-20	
Waist and pelvic restraint for the bed without side straps (M)	70-118 cm*	VCBTLT002-21	VCBTLT102-21	
Waist and pelvic restraint for the bed with side straps (L)	94-158 cm*	VCBTLT002-30	VCBTLT102-30	
Waist and pelvic restraint for the bed without side straps (L)	94-158 cm*	VCBTLT002-31	VCBTLT102-31	
Optional: bed rail for ankle trap	-	VCBTLT003-01	VCBTLT103-01	
Chest harness extension	-	VCBTLT004-01	VCBTLT104-01	
Chest harness restraint	20-50 cm	VCBTLT004-20	VCBTLT104-20	
Universal strap restraints for wrists and ankles (x2)	5-40 cm**	VCBTLT006-00	VCBTLT106-00	
One-size strap restraints for wrists (x2)	10-30 cm**	VCBTLT011-00	VCBTLT111-00	
Universal strap with buckle (x2)	5-40 cm**			VCNLT007-00
Waste strap (Buckles, Velcro) - (M)	65-85 cm*			VCNLT010-20
Waste strap (Buckles, Velcro) - (L)	85-120 cm*			VCNLT010-30

*Measurement corresponding to waist circumference

**Measurement corresponding to ankle and wrist circumference

Reference	Designation
252820004	Complete magnetic lock (key included)
252820006	Magnetic lock (without key)
302880012	Magnetic key
252820002	Mechanical lock (disc + pivot)
4099020014	Pen-key

INSTRUCTIONS

Closing



Put the metallic tip through the eyelet hole in the fabric strap. Insert the strap eyelet intended to close the restraining device. Close by clicking the button on the tip.

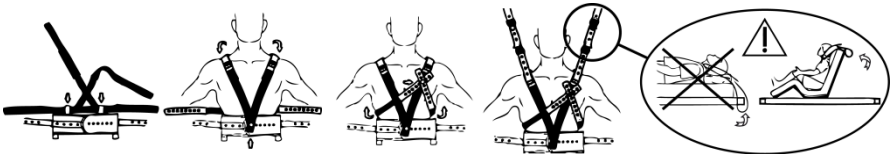
Precautions: when installing a restraining device, check that the closing system is correctly locked. To facilitate opening, release the pressure applied to the button.

Device for restraining or securing the patient's chest to the bed



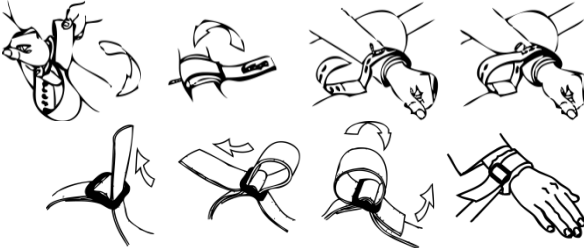
Precautions: the waist restraint straps are fastened in the middle of the bed's long sides. Tighten until crushing the edge of the mattress. Lock the moving functions of the bed if possible (back and leg rests). Adjust the length of the removable pelvic strap before use according to the patient's morphology.

Chest restraint with or without extensions



Precautions: In the case of a medical bed with adjustable height, fasten the device to the mobile parts that move with the patient. In the case of a non-medical bed, fasten the device to the bed base or frame. Lock the moving functions of the bed if possible (back and leg rests).

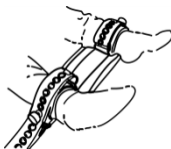
Device for restraining or securing wrists



Secure wrists on the waist restraint strap or to the fixed side part of the bed.

Secure wrists using the buckle and fasten to the fixed structure of the bed.

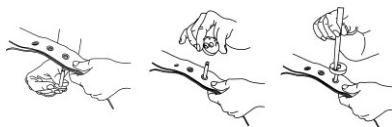
Ankle restraints



Restrain ankles by fastening to the fixed structure of the bed rail. In the case of severe agitation, the bed rail can be secured using an extension secured to the middle of the rail and bed frame. Lock the moving functions of the bed base.

SAFETY LOCKS

MECHANICAL SAFETY LOCK



The mechanical safety lock is designed to prevent the patient can liberate himself, but can be opened simply by the medical personnel with a pen with a conical tip similar to the supplied with the closure.

The difference in diameters and shape of the holes of the disc prevents the pivot can be placed in the wrong hole.

CLOSE THE LOCK

1. Taking the closing disc in the hand, insert the center hole in the pivot, keeping the marked side at the top.
2. Press down until you hear "click" it indicates that the spring has been housed in the pivot slot.
3. Check, stretching upwards, that the disc has been properly secured.

OPEN THE LOCK

4. Insert the tip of the pen into the hole pointed by the arrow on one side of the disc.
5. Press against the resistance of the internal spring and pull the disc out.

IMPORTANT:

Always use a pencil similar to the pen supplied with the locks.

MAGNETIC SAFETY LOCK



The magnetic safety lock is designed to prevent the patient can free himself, but lets be opened simply by the medical personnel with the magnetic key supplied.

CLOSE THE LOCK

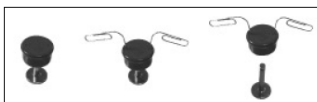
1. Taking the closing button in the hand, insert the center hole in the pivot.
2. Check, stretching upwards, that the button has been properly secured.

OPEN THE LOCK

3. Place the key provided on the top of the button.
4. Slide up proving that the magnet has liberated the button.



IMPORTANT: In patients with pacemakers should consider instructions' pacemaker manufacturer, regarding to possible damage because of strong magnets.



EMERGENCY OPENING: The button has two holes on the top. It allows an emergency opening by introducing, at the same time, a sharp object of appropriate diameter. (For example: a paperclip)

IMPORTANT SAFETY NOTES:

In case of blocking, cut the textile part of the restraining device, never cut the lock.

Warning: if locks are immersed in liquid, the proper functioning could be affected.

If incontinence, locks must be cleaned and disinfected immediately.

When washing, the anti-corrosive treatment of the locks can be seriously damaged. Therefore it is not recommended to wash the locks in a washing machine and certainly not at a temperature above 80 °C

We recommend cleaning the locks with any non-corrosive disinfectant product, like for example: a surface disinfectant with alcohol base <30%. Some trademarks are V5 Anioxo-spray or Bacterisan B1.

Closures must be removed before washing the restraint.








Never use the safety locks until you have read and understood this instructions.

The improper use of restraining devices could increase the risk of serious injury.

The restraining devices must be used ALWAYS under medical prescription.

ALL THE CLOSURES MUST BE REPLACED AFTER 3 YEARS (manufacturing date is printed in the lock)

Care instructions for the fabric products only

	<p>Machine washing up to 90°. Cooldown principle recommended</p>
	<p>Disinfectant in bleach (chlorine) compatible up to 5000 ppm or 0.5% active chlorine depending on best practice recommendations.</p>
	<p>Do not iron</p>
	<p>Not suitable for dry cleaning</p>
	<p>Tumble-dryer authorised at medium temperature</p>
<p>Fire Retardant Treatment </p>	<p>All of the fabric materials have undergone Fire Retardant Treatment</p>
	<p>Clean with Detergent-Disinfectant or Alcohol-based surface disinfectant (< 30%), with CE marking</p>

INDIKATIONEN

Die Fixier- und Haltegurtvorrichtungen für Betten von WINN'SAVE® sind an eine ärztliche Anordnung gebunden. Diese Produkte dienen der Sicherheit im Bett und werden zu diesem Zweck in folgenden Fällen eingesetzt:

- körperliche Fixierung: zum Einschränken der Bewegungsfreiheit eines unruhigen und/oder aggressiven Patienten mit kognitiven oder psychischen Störungen, zur Vermeidung von Sturzgefahren, Schutz des Personals oder des Patienten vor sich selbst.
- Rückhaltung: um die verwirrte Person aus medizinischen Gründen und zu ihrem Schutz vom Aufstehen abzuhalten oder um pflegerische Maßnahmen durchführen zu können.

VORSICHTSMAßNAHMEN BEIM EINSATZ

Dieses Produkt muss von geschultem Personal nach den Herstellerangaben unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften gemäß den für die Heim- bzw. häusliche Pflege geltenden Empfehlungen der guten fachlichen Praxis angelegt werden.

- Beachten Sie die Gebrauchsanweisungen: Fixierung oder Rückhaltung im Bett abhängig von den Indikationen, Größenwahl nach dem Bauchumfang, Einstellung der Länge des abnehmbaren Schrittgurts, Anziehen ohne traumatische Auswirkung unter Bewahrung einer normalen physiologischen Atmung, besondere Überwachung der Haut an den Kontaktstellen (Reibung, Mazeration).
- Überprüfen Sie vor der Verwendung, dass die Eigenschaften der Fixiervorrichtung einwandfrei sind (Ösen, Schalle, Nähte, Schlaufen, Schrittgurt).
- Verbinden Sie die Bauchfixierung mit dem Schrittgurt immer mit Seitengurten, sofern keine Gegenindikation durch den Verschreibenden vorliegt.
- Bei direktem Kontakt mit einer Person, für die eine Isolation der Haut (Kontaktsschutz) einzuhalten ist, ist die Vorrichtung zur Benutzung durch Einzelpatienten vorzusehen, sofern die Wiederverwendung nicht nach Behandlung durch die Hygieneabteilung des Krankenhauses wieder freigegeben wurde.
- Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller gelieferten und zugelassenen Verschlüsse.

BESONDERE ÜBERWACHUNGSMASNAHMEN

- Sämtliche Veränderungen oder Reparaturen an den Fixier- und Haltegurtvorrichtungen sind zu untersagen.
- Stellen Sie sicher, dass der unruhige Patient keinen Zugriff auf die Verschlusssysteme hat und diese nicht öffnen kann.
- Prüfen Sie die verwendeten und gelagerten Fixiervorrichtungen, die zur körperlichen Fixierung bestimmt sind, regelmäßig. Sie müssen sauber, vollständig und in einwandfreiem Zustand und so verstaubt sein, dass sie schnell angewendet werden können.
- Bewahren Sie die unbenutzten Vorrichtungen außerhalb der Reichweite der Patienten auf.
- Sorgen Sie für eine den Anweisungen der Gebrauchsanleitung entsprechende Reinigung und Wartung.
- Achten Sie darauf, dass die Einstellschlaufe des abnehmbaren Schrittgurts geschützt zwischen den beiden hinteren Stoffteilen der Bauchfixierung liegt.

Bezeichnung	Maßnahmen	Verschluss		
		Magnetisch	Mechanisches	Schlaufe mit Klettverschluss
Bauch- und Beckenfixierung am Bett mit Seitenbänder (S)	45-85 cm*	VCBTL002-10	VCBTL102-10	
Bauch- und Beckenfixierung am Bett mit Seitenbändern (M)	70-118 cm*	VCBTL002-20	VCBTL102-20	
Bauch- und Beckenfixierung am Bett ohne Seitenbänder (M)	70-118 cm*	VCBTL002-21	VCBTL102-21	
Bauch- und Hüftfixierung am Bett mit Seitenbändern (L)	94-158 cm*	VCBTL002-30	VCBTL102-30	
Bauch- und Hüftfixierung am Bett ohne Seitenbändern (L)	94-158 cm*	VCBTL002-31	VCBTL102-31	
Option Betttraverse für Fußgurte	-	VCBTL003-01	VCBTL103-01	
Verlängerung Thorax-Gurt	-	VCBTL004-01	VCBTL104-01	
Thoraxgurt-Fixierung	20-50 cm	VCBTL004-20	VCBTL104-20	
Fixierung Universalgurte für Handgelenke und Knöchel (x2)	5-40 cm**	VCBTL006-00	VCBTL106-00	
Handgurt-Fixierung Einheitsgröße (x2)	10-30 cm**	VCBTL011-00	VCBTL111-00	
Universal-Haltegurt mit Schlaufe (x2)	5-40 cm**			VCNTL007-00
Bauch-Haltegurt (Schlaufen, Klettverschluss) (M)	65-85 cm*			VCNTL010-20
Bauch-Haltegurt (Schlaufen, Klettverschluss) (L)	85-120 cm*			VCNTL010-30

* Maß entsprechend Taillenumfang

** Maß entsprechend Knöchel- und Handgelenksumfang

Artikelnummer	Bezeichnung
252820004	Vollständige Magnetschloss (Schlüssel im Lieferumfang enthalten)
252820006	Magnetschloss (ohne Schlüssel)
302880012	Magnetschlüssel
252820002	Mechanisches Schloss (disc + Dreh)
4099020014	Kreide-taste

GEBRAUCHSANLEITUNG

Schluss



Die Metallspitze durch die Öse der Stofflasche führen. Durch die zum Schließen der Fixiervorrichtung bestimmte Gurtöse führen und Einrasten des Knopfes auf der Spitze verschließen.

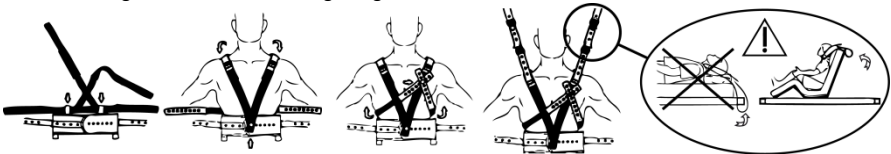
Vorsichtsmaßnahmen: Prüfen Sie beim Anlegen einer Fixiervorrichtung, dass das Verschlusssystem korrekt verriegelt ist. Um das Öffnen zu erleichtern, den auf den Knopf ausgeübten Druck verringern.

Bauch-Fixier- oder -Haltegurt für Betten



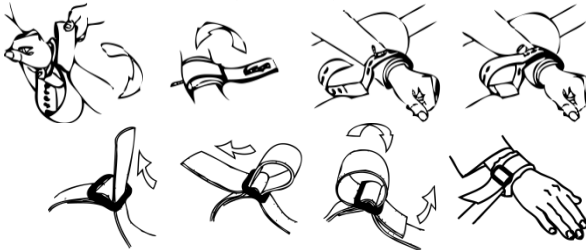
Vorsichtsmaßnahmen: Die Gurte der Bauchfixierung werden im mittleren Teil an den Längsseiten des Bettes befestigt. Soweit anziehen, bis der Matratzenrand niedergedrückt wird. Sofern möglich, die Verstellfunktionen des Bettes verriegeln (Verstellung Rumpf- und Beinteil). Vor der Verwendung die Länge des abnehmbaren Schrittgurtes entsprechend der Statur des Patienten einstellen.

Thorax-Fixierung mit oder ohne Verlängerungen



Vorsichtsmaßnahmen: Die Vorrichtung bei einem höhenverstellbaren Pflegebett an den beweglichen Teilen befestigen, die sich mit dem Patienten bewegen. Handelt es sich nicht um ein Pflegebett, die Vorrichtung am Rost oder Bettrahmen befestigen. Sofern möglich, die Verstellfunktionen des Bettes verriegeln (Verstellung Rumpf- und Beinteil).

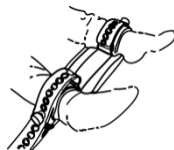
Fixierung oder Rückhaltung der Handgelenke



Fixierung der Handgelenke am Bauch-Fixiergurt oder dem festen Seitenteil des Bettes.

Rückhaltung der Handgelenke durch die Fixierung mittels Schnalle und am festen Bettrahmen.

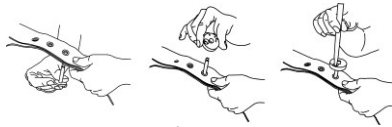
Fixierung der Fußgelenke



Fixierung der Fußgelenke durch Anbinden am festen Rahmenteil der Bett-Traverse. Bei starker Agitation kann die Traverse durch die Verwendung einer im mittleren Teil der Traverse und am Bettrahmen befestigten Verlängerung verstärkt werden. Die Gelenke des Rostes verriegeln.

SICHERHEITSVERSCHLÜSSE

MECHANISCHER VERSCHLUSS



Der mechanische Sicherheitsverschluss soll verhindern, dass sich der Patient selbst befreien kann, erlaubt es aber dem Gesundheitspersonal, ihn leicht mit einem Stift mit konischer Spitze wie dem mit dem Verschluss gelieferten Stift zu öffnen. Die unterschiedlichen Durchmesser und Formen der Löcher in der Scheibe verhindern, dass der Bolzen in das falsche Loch gesteckt werden kann.

SCHLIESSEN DES VERSCHLUSSES

1. Nehmen Sie die Verschluss Scheibe in die Hand und stecken Sie ihn mit dem zentralen Loch auf den Bolzen, sodass die gravierte Seite der Scheibe nach oben zeigt.
2. Drücken Sie die Scheibe nach unten, bis Sie ein „Klick“ hören, das bedeutet, dass die Scheibe in der Bolzennut eingerastet ist.
3. Ziehen Sie an der Scheibe nach oben, um sich zu vergewissern, dass sie richtig sitzt.

ÖFFNEN DES VERSCHLUSSES

4. Stecken Sie die Stiftspitze in das Loch, auf das der Pfeil zeigt, der auf der Scheibe eingraviert ist.
5. Drücken Sie, bis der Widerstand der Feder in der Scheibe nachgibt, und ziehen Sie die Scheibe nach oben.

WICHTIGER HINWEIS: Verwenden Sie immer einen ähnlichen Stift wie den, der mit den Verschlüssen geliefert wird.

MAGNETVERSCHLUSS



Der Magnet-Sicherheitsverschluss soll verhindern, dass sich der Patient selbst befreien kann, erlaubt es aber dem Gesundheitspersonal, ihn leicht mit dem mitgelieferten Magnetschlüssel zu öffnen.

SCHLIESSEN DES VERSCHLUSSES

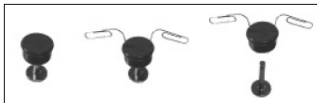
1. Nehmen Sie den Verschlussknopf in die Hand und stecken Sie ihn mit dem zentralen Loch auf den Bolzen.
2. Ziehen Sie am Knopf nach oben, um sich zu vergewissern, dass er richtig sitzt.

ÖFFNEN DES VERSCHLUSSES

3. Setzen Sie den mitgelieferten Schlüssel auf die Oberseite des Knopfes.
4. Ziehen Sie ihn nach oben, um sich zu vergewissern, dass der Magnet den Knopf freigegeben hat.



WICHTIGER HINWEIS: Bei Patienten mit Herzschrittmacher sind die Anleitungen des Herstellers des Herzschrittmachers in Bezug auf mögliche Schäden durch starke Magnete zu beachten.



NOTÖFFNUNG: Der Magnetverschluss ist auf der Oberseite mit zwei Löchern versehen, dank denen man ihn öffnen kann, indem man in beide Löcher gleichzeitig einen spitzen Gegenstand mit einem geeigneten Durchmesser steckt (beispielsweise eine Büroklammer).

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

Sollte sich der Verschluss blockieren, schneiden Sie den textilen Teil von der Befestigung ab, nie den Verschluss.

ACHTUNG: Das Eintauchen in Flüssigkeiten kann die korrekte Funktionsweise der Verschlüsse beeinträchtigen.

Bei Inkontinenz müssen die Verschlüsse umgehend gereinigt und desinfiziert werden.

Beim Waschen kann die Korrosionsschutzbehandlung der Verschlüsse stark beeinträchtigt werden, sodass davon abgeraten wird, die Verschlüsse in der Waschmaschine zu waschen. In jedem Fall sollten sie nie Temperaturen von über 80 °C ausgesetzt werden.

Wir empfehlen, die Verschlüsse mit einem Desinfektionsmittel mit Korrosionsschutz zu reinigen, beispielsweise mit einem alkoholbasierten

Flächendesinfektionsmittel (Alkohol < 30 %). Einige Handelsmarken sind Anioxy-Spray WS oder Bacterisan B1.

Die Verschlüsse müssen vor dem Waschen entfernt und mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.








Verwenden Sie die Sicherheitsverschlüsse erst, wenn Sie die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.

Der unsachgemäße Gebrauch von Befestigungen kann die Gefahr schwerer Verletzungen erhöhen.

Die Befestigungen müssen **IMMER** auf ärztliche Verordnung verwendet werden.

ALLE VERSCHLÜSSE MÜSSEN NACH 3 JAHREN AUSGETAUSCHT WERDEN (das Baujahr ist auf dem Verschluss selbst eingraviert).

PFLEGEHINWEISE NUR FÜR TEXTILPRODUKTE

	<p>Maschinenwäsche bis 90°C. Cooldown-Prinzip empfohlen</p>
	<p>Desinfektionsmittel mit Javelwasser (Chlor) verträglich bis 5000 ppm oder 0,5% aktivem Chlor gemäß den Empfehlungen der guten fachlichen Praxis</p>
	<p>Nicht bügeln</p>
	<p>Keine chemische Reinigung möglich</p>
	<p>Trockner mit normaler thermischer Belastung</p>
<p>Fire Retardant Treatment </p>	<p>Alle Textilien sind feuerhemmend behandelt</p>
	<p>Pflege mit desinfizierendem Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis (< 30%) mit CE-Kennzeichnung</p>

AANWIJZINGEN

De **WINN'SAVE**®-hulpmiddelen om personen in een bed te fixeren of te ondersteunen, zijn onderworpen aan een medisch voorschrijf. Deze producten worden, omwille van veiligheidsredenen, ontworpen en gebruikt voor een bed in de volgende gevallen:

- fysieke fixering: om de bewegingsvrijheid te beperken van een onrustige en/of agressieve patiënt die een cognitieve of psychiatrische stoornis heeft, om te voorkomen dat de patiënt valt en om het personeel of de patiënt zelf te beschermen.
- ondersteuning: omwille van medische redenen voorkomen dat de verwarde persoon zich kan oprichten en om ervoor te zorgen dat de patiënt verzorgd kan worden.

VOORZORGSMAATREGELEN

Dit product moet volgens de instructies van de fabrikant aangebracht worden door opgeleid personeel en dit rekening houdend met de procedures en veiligheidsregels die overeenstemmen met de goede praktijkaanbevelingen die van toepassing zijn in de instellingen of voor thuiszorg.

- Respecteer de gebruiksinformatie: fixeër of ondersteun de patiënt in het bed volgens de aanwijzingen, kies de afmetingen volgens de meting van de buikomtrek, pas de lange zijde van de verwijderbare bekkenfixering aan, zorg dat de sluiting niet traumatisch is of de fysiologische ademhaling niet hindert, besteed bijzondere aandacht aan de huid die met het hulpmiddel in contact komt (wrijving, maceratie).
- Controleer, vóór gebruik, of de kenmerken van het hulpmiddel intact zijn (ogen, passanten, naden, gespen, bekkenfixering).
- Verbind de buikfixering altijd met de bekkenondersteuning met behulp van zijriemen behalve in geval van een contra-indicatie van de voorschrijver.
- Ingeval van rechtstreeks contact bij een persoon met een huidaanroening (contactvoorzorgen) zal men erop letten dat het hulpmiddel enkel voor deze persoon gebruikt wordt. Het mag enkel hergebruikt worden indien het behandeld werd door de gezondheidsdienst van het ziekenhuis.
- Gebruik enkel de meegeleverde sluitingen of sluitingen die goedgekeurd zijn door de fabrikant.

SPECIFIEK TOEZICHT

- Verbied eender welke aanpassing of herstelling van de fixerings- of ondersteuningshulpmiddelen.
- Controleer of de onrustige patiënt geen toegang heeft tot het sluitsysteem of dit kan bewerken.
- Controleer de gebruikte en opgeslagen fixeringsmiddelen voor fysieke fixering regelmatig. Deze moeten proper, compleet en in goede staat zijn en ze moeten zo goedend zijn dat ze snel gebruikt kunnen worden.
- Bewaar de niet-gebruikte hulpmiddelen buiten het bereik van patiënten.
- Zorg ervoor dat de reiniging en het onderhoud gebeurt conform de instructies in de gebruiksaanwijzing.
- Zorg ervoor dat de regelgesp van de lange zijde van de verwijderbare bekkenfixering beschermd zit tussen de twee stoffen achter de buikfixering.

Omschrijving	Maten	Sluiting		
		Magnetisch	Mechanische	Gesp en klittenband
Buik- en bekkenfixering voor bed zonder zijsluitingen (S)	45-85 cm*	VCBTL002-10	VCBTLT102-10	
Buik- en bekkenfixering voor bed zonder zijsluitingen (M)	70-118 cm*	VCBTL002-20	VCBTLT102-20	
Buik- en bekkenfixering voor bed met zijsluitingen (M)	70-118 cm*	VCBTL002-21	VCBTLT102-21	
Buik- en bekkenfixering voor bed zonder zijsluitingen (L)	94-158 cm*	VCBTL002-30	VCBTLT102-30	
Buik- en bekkenfixering voor bed met zijsluitingen (L)	94-158 cm*	VCBTL002-31	VCBTLT102-31	
Optie beddwarsbalk voor enkelsluiting	-	VCBTL003-01	VCBTLT103-01	
Verlengstuk borstharnas	-	VCBTL004-01	VCBTLT104-01	
Fixering borstharnas	20-50 cm	VCBTL004-20	VCBTLT104-20	
Fixering universele sluitingen polsen en enkels (x2)	5-40 cm**	VCBTL006-00	VCBTLT106-00	
Fixering polssluitingen one size (x2)	10-30 cm**	VCBTL011-00	VCBTLT111-00	
Universele ondersteuning met gesp (x2)	5-40 cm**			VCNLT007-00
Buikondersteuning (gespen, klittenband) - (M)	65-85 cm*			VCNLT010-20
Buikondersteuning (gespen, klittenband) - (L)	85-120 cm*			VCNLT010-30

* Maten komen overeen met de tailleomtrek

** Maten komen overeen met de enkel- en borstomtrek

Referentie	Omschrijving
252820004	Compleet magnetisch slot (sleutel inbegrepen)
252820006	Magnetisch slot (zonder sleutel)
302880012	magnetische sleutel
252820002	Mechanische vergrendeling (disc + pivot)
4099020014	krijt-sleutel

GEBRUIKSAANWIJZING

Sluiting



Steek de metalen punt door het oog in de stoffen riem. Voeg het oog van de riem in dat dient om het fixeringshulpmiddel te sluiten. Sluit het door te klikken op de knop die zich op de punt bevindt.

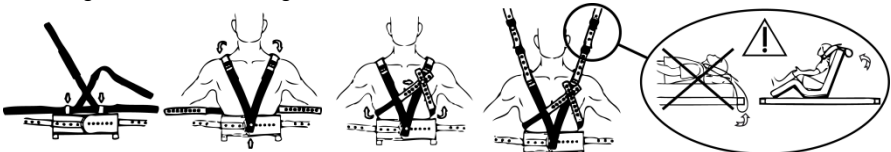
Voorzorgen: controleer, tijdens het aanbrengen van een fixeringshulpmiddel, of de sluiting correct vergrendeld is. Verminder de druk op de knop om het openen te vergemakkelijken.

Buikfixering of -ondersteuning in een bed of -ondersteuning in een bed



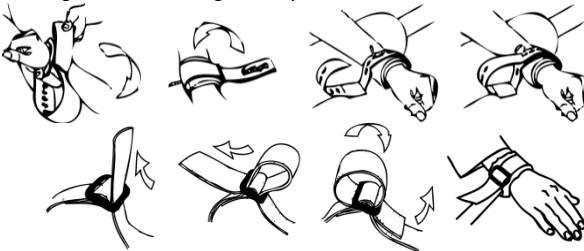
Voorzorgen: de riemen van de buikfixering worden bevestigd in het midden van de lange zijden van het bed. Sluit tot de matrasbord platgedrukt wordt. Vergrendel, indien mogelijk, de scharnierfuncties van het bed (omhoog brengen van het bovenlijf en de benen). Pas, vóór gebruik, de lange zijde van de verwijderbare bekkenriem aan volgens de lichaamsbouw van de persoon.

Borstfixering met of zonder verlengstukken



Voorzorgen: Bevestig het hulpmiddel bij een medisch bed met een variabele hoogte aan de mobiele delen die met de patiënt meebewegen. Bevestig het hulpmiddel bij een niet-medisch bed aan het onderbed of aan het bedkader. Vergrendel, indien mogelijk, de scharnierfuncties van het bed (omhoog brengen van het bovenlijf en de benen).

Fixering of ondersteuning van de polsen



Fixeer de polsen aan de buikfixeringsriem of aan het vaste zijgedeelte van het bed.

Ondersteun de polsen door ze met behulp van de gesp aan de vaste bedstructuur te fixeren.

Fixering van de enkels



Fixeer de enkels door ze aan de vaste bedstructuur van de beddwarsbalk te bevestigen. In geval van ernstige onrust kan de dwarsbalk op zijn plaats worden gehouden door het gebruik van een vast verlengstuk in het midden van de dwarsbalk en het bedkader. Vergrendel de scharnieren van het onderbed.

VEILIGHEIDSSLUITINGEN

MECHANISCHE VEILIGHEIDSSLUITING



De veiligheidssluiting is ontworpen om te beletten dat de patiënt zichzelf kan losmaken.

De sluiting kan gemakkelijk geopend worden door de verzorger met een kogelpen voorzien van een punt in de vorm van een kegel, gelijkaardig aan de kogelpen die meegeleverd wordt met de veiligheidssluiting.

Het verschil in diameters en vorm van de openingen van de schijf voorkomt dat de pin van het slot verkeerd kan gebruikt worden.

SLUIT

1. Neem de schijf in de hand, plaats de pin in de middenste opening, hou het gedeelte met bedrukking naar boven.
2. Duw naar beneden tot je een "klik" hoort. Dit geeft aan dat de springveer in de gleuf zit.
3. Controleer, door naar boven te trekken, dat de schijf vastzit.

OPEN

4. Plaats de punt van een kogelpen in de opening aangegeven door de pijl op één van de zijden van de schijf.
5. Duw tot de interne springveer geopend wordt en trek de schijf naar omhoog.

BELANGRIJK:

Gebruik altijd een kogelpen met dezelfde kenmerken als diegene die geleverd is met de veiligheidssluitingen.

MAGNETISCHE SLUITING



De veiligheidssluiting is ontworpen om te beletten dat de patiënt zichzelf kan losmaken. De sluiting kan gemakkelijk geopend worden door de verzorger aan de hand van de magnetische sleutel geleverd met de veiligheidssluiting.

SLUIT

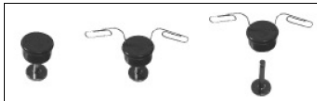
1. Neem de dop van de sluiting in uw hand, plaats de pin in de centrale opening.
2. Controleer, door naar boven te trekken, dat de dop vastzit.

OPEN

3. Plaats de magnetische sleutel op het bovenste gedeelte van de dop.
4. Laat het langs boven glijden en controleer dat de magnetische sleutel de dop wel degelijk losgemaakt heeft.



BELANGRIJK: Patiënten met een pacemaker dienen de instructies van de pacemaker fabrikant in overweging te nemen betreffende mogelijke schade door sterke magneten.



NOODOPENING: De dop heeft twee kleine gaatjes op het bovenste gedeelte. Hiermee kan je de veiligheidssluiting openen door gelijktijdig een puntig object in te brengen (vb. paperclip)

BELANGRIJKE VEILIGHEIDS NOTITIES:

In het geval van blokkeren van het veiligheidssysteem, knipt u het textielgedeelte van het fixatiemateriaal, nooit snijdt u de veiligheidssluiting door.

Waarschuwing; het onderdompelen van de sluitingen in water kan hun werking aantasten.

Bij bevuilding ten gevolge van incontinentie dienen de sluitingen onmiddellijk gereinigd en gedesinfecteerd te worden.

Bij het wassen kan de anticorrosieve behandeling van de sluitingen ernstig beschadigd worden. Daarom wordt het afgeraden om de sluitingen te wassen in een wasmachine en zeker niet bij een temperatuur hoger dan 80 °C.

Aanbevolen wordt om de sluitingen te reinigen met een niet corrosief ontsmettingsmiddel zoals bv een oppervlakte desinfectiemiddel op basis van alcohol (<30%). Enkele merken zijn ANIOXY-SPRAY WS en Bacterisan BI.

De sluitingen moeten verwijderd worden voor het reinigen van het fixatiemateriaal.

Het reinigen van de sluitingen doet u met een vochtige doek.








Nooit mag u de veiligheidssluitingen gebruiken vooraleer u de handleiding gelezen heeft.

Het niet passend gebruik van het fixatiemateriaal verhoogt de kans op ernstige wonden.

Het fixatiemateriaal moet **ALTIJD** gebruikt worden onder medisch voorschrift.

AL DE SLUITINGEN MOETEN VERVANGEN WORDEN NA 3 JAAR (de fabrieksdatum is bedrukt in het slot)

ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN UITSLUITEND VOOR TEXTIELPRODUCTEN

	<p>Machinewas tot 90°. Cooldown-principe aangeraden</p>
	<p>Compatibel met ontsmettingsmiddel met bleekwater (chloor) tot 5000 ppm of 0,5% actieve chloor volgens de goede praktijkadviezen</p>
	<p>Niet strijken</p>
	<p>Niet geschikt voor droogkuis</p>
	<p>Droogkast toegelaten op een gemiddelde temperatuur</p>
<p>Fire Retardant Treatment </p>	<p>Al de stoffen materialen hebben een brandvertragende behandeling ondergaan</p>
	<p>Onderhoud met schoonmaakmiddel-ontsmettingsmiddel of oppervlakteontsmettingsmiddel op basis van alcohol (< 30%) met een CE-label</p>

INDICAZIONI

I dispositivi di contenzione o di mantenimento a letto **WINN'SAVE**® sono sottoposti a prescrizione medica. Questi prodotti sono progettati ed usati al fine di assicurare la sicurezza delle persone sistemate in letti medicalizzati nei seguenti casi:

- Contenzione fisica al fine di per limitare la libertà dei movimenti dei pazienti agitati e/o aggressivi affetti da disturbi cognitivi o psichiatrici, limitare i rischi di caduta oppure proteggere il personale o il paziente stesso.
- Mantenimento: per proteggere le persone confuse, impedire un'alzata dal letto non autorizzata per motivi medici, ed agevolare la somministrazione di un trattamento.

PRECAUZIONI D'USO

Questo prodotto deve essere posizionato da un personale qualificato, secondo le istruzioni del fabbricante, rispettando le procedure e le regole di sicurezza conformi alle raccomandazioni di buone pratiche applicabili nelle comunità o durante le cure a domicilio.

- Rispettare le istruzioni per l'uso: contenzione o mantenimento a letto secondo le seguenti indicazioni: scelta della taglia in funzione del perimetro addominale, aggiustamento della lunghezza del mantenimento pelvico amovibile, serraggio non traumatico né costringente la respirazione fisiologica, sorveglianza specifica della pelle a contatto diretto (attrito, macerazione).
- Prima dell'uso, verificare che siano rispettate le caratteristiche del dispositivo di contenzione (occhiali, passanti, cuciture, fibbie, mantenimento pelvico).
- Associare sempre la contenzione addominale con il mantenimento pelvico.
- Nel caso di un contatto diretto con una persona in isolamento cutaneo (precauzioni contatto), il dispositivo dovrà essere usato per un solo paziente tranne in caso di riutilizzo autorizzato dopo trattamento dal reparto di igiene ospedaliera.
- Usare i sistemi di chiusura in dotazione o validati dal fabbricante.

SORVEGLIANZE SPECIFICHE

- Proscrivere qualsiasi modifica o riparazione dei dispositivi di contenzione o di mantenimento.
- Verificare che i pazienti agitati non possano accedere e manipolare i sistemi di chiusura.
- Controllare regolarmente i dispositivi di contenzione usati e stoccati destinati alla contenzione fisica. Tali dispositivi devono essere puliti, completi, in perfetto stato e sistemati in modo da essere usati rapidamente.
- Conservare i dispositivi non usati fuori dalla portata dei pazienti.
- Effettuare la pulizia e la manutenzione dei dispositivi conformemente alle istruzioni fornite nel manuale d'uso.
- Fare in modo che la fibbia di regolazione della lunghezza del mantenimento pelvico sia protetta tra i 2 tessuti posteriori del contenimento addominale.

Descrizione	Misure	Chiusura		
		Magnetica	Meccanica	Fibbia e velcro
Contenzione addominale e pelvica a letto senza attacchi laterali (S)	45-85 cm*	VCBTLT002-10	VCBTLT102-10	
Contenzione addominale e pelvica a letto senza attacchi laterali (M)	70-118 cm*	VCBTLT002-20	VCBTLT102-20	
Contenzione addominale e pelvica a letto con attacchi laterali (M)	70-118 cm*	VCBTLT002-21	VCBTLT102-21	
Contenzione addominale e pelvica a letto senza attacchi laterali (L)	94-158 cm*	VCBTLT002-30	VCBTLT102-30	
Contenzione addominale e pelvica a letto con attacchi laterali (L)	94-158 cm*	VCBTLT002-31	VCBTLT102-31	
Opzione Traversa di letto per attacca-caviglie	-	VCBTLT003-01	VCBTLT103-01	
Prolunga cinghia toracica	-	VCBTLT004-01	VCBTLT104-01	
Contenzione cinghia toracica	20-50 cm	VCBTLT004-20	VCBTLT104-20	
Contenzione Attacchi universali polsi e caviglie (x2)	5-40 cm**	VCBTLT006-00	VCBTLT106-00	
Contenzione Attacchi polsi taglia unica (x2)	10-30 cm**	VCBTLT011-00	VCBTLT111-00	
Mantenimento Universale a Fibbia (x2)	5-40 cm**			VCNTLT007-00
Mantenimento addominale (Fibbie, Velcro) - (M)	65-85 cm*			VCNTLT010-20
Mantenimento addominale (Fibbie, Velcro) - (L)	85-120 cm*			VCNTLT010-30

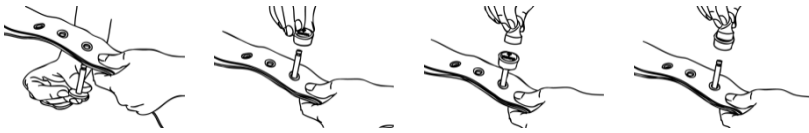
*Misura corrispondente al girovita

**Misura corrispondente al girocaviglia e al giropolso

Rif.	Descrizione
252820004	Completa chiusura magnetica (chiave inclusa)
252820006	Serratura magnetica (senza chiave)
302880012	chiave magnetica
252820002	Blocco meccanico (disco + pivot)
4099020014	Pastello-chiave

MODALITÀ D'USO

Chiusura



Inserire la punta di metallo attraverso l'occhiello nell'alloggiamento tessile. Inserire l'occhiello della cinghia destinata a richiudere il dispositivo di contenzione. Chiudere cliccando il bottone sulla punta.

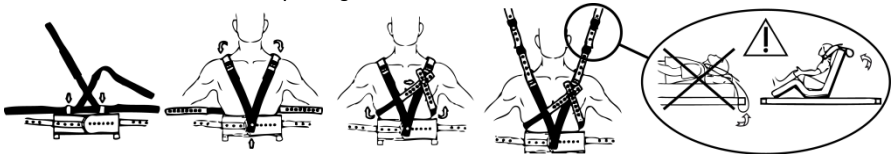
Precauzione: durante il posizionamento di un dispositivo di contenzione, verificare che il sistema di chiusura sia correttamente bloccato. Per facilitare l'apertura, allentare la pressione esercitata sul bottone.

Contenzione o mantenimento addominale a letto



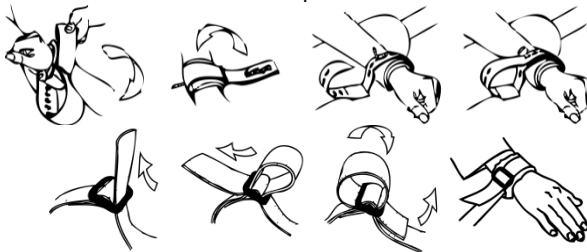
Precauzioni: le cinghie del contenzione addominale sono fissate nella parte mediana dei pannelli lunghi del letto. Serrare fino a schiacciare il bordo del materasso. Bloccare, se possibile, le funzioni d'articolazione del letto (alzabusto e alzagambe). Aggiustare la lunghezza della cinghia in funzione della morfologia della persona.

Contenzione toracica con o senza prolunghe



Precauzioni: Nel caso di un letto medicalizzato ad altezza variabile, fissare il dispositivo alle parti mobili che si muovono con il paziente. Nel caso di un letto non medicalizzato, fissare il dispositivo alla rete o al telaio del letto. Bloccare, se possibile, le funzioni d'articolazione e del letto (alzabusto o alzagambe).

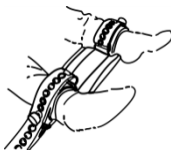
Contenzione o mantenimento dei polsi



Fissaggio dei polsi con la cinghia di contenzione addominale o alla parte laterale fissa del letto.

Mantenimento dei polsi mediante fissaggio per mezzo di fibbia e fissaggio alla struttura fissa del letto.

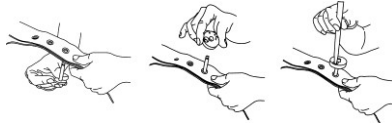
Contenzione delle caviglie



Contenzione delle caviglie mediante fissaggio alla struttura fissa del letto o alla traversa del letto. Nel caso di un'agitazione severa, la traversa può essere mantenuta mediante l'uso di una prolunga fissata nella parte mediana della traversa ed il telaio del letto. Bloccare le articolazioni della rete.

CHIUSURE DI SICUREZZA

CHIUSURA MECCANICA



La chiusura di sicurezza meccanica è progettata per evitare che il paziente possa liberarsi da solo, essa può essere tuttavia aperta facilmente dal personale sanitario con una penna dalla punta conica simile a quella della penna fornita in dotazione.

La differenza dei diametri e della forma dei fori del disco evitano che il perno possa essere inserito nel foro errato.

CHIUDERE LA CHIUSURA

1. Sorreggere il disco di chiusura con la mano e inserire il foro centrale nel perno mantenendo il lato inciso verso l'alto.
2. Premere verso il basso fino a udire lo scatto della molla a conferma del suo bloccaggio all'interno della fessura del perno.
3. Tirando verso l'alto, verificare che il disco sia stato assicurato correttamente.

APRIRE LA CHIUSURA

4. Inserire la punta della penna nel foro indicato dalla freccia incisa su uno dei lati del disco.
5. Premere per contrastare la resistenza della molla interna e tirare il disco verso l'alto.

IMPORTANTE: Utilizzare sempre una penna di caratteristiche simili a quella fornita in dotazione con le chiusure.

CHIUSURA MAGNETICA



La chiusura di sicurezza magnetica è progettata per evitare che il paziente possa liberarsi da solo, essa può essere tuttavia aperta agevolmente dal personale sanitario con una chiave magnetica fornita in dotazione.

CHIUDERE LA CHIUSURA

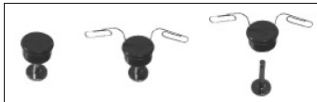
1. Sorreggendo il pulsante di chiusura con la mano, inserire il foro centrale nel perno.
2. Tirando verso l'alto, verificare che il pulsante sia stato assicurato correttamente.

APRIRE LA CHIUSURA

3. Posizionare la chiave fornita in dotazione sul lato superiore del pulsante.
4. Farla scorrere verso l'alto verificando che il magnete abbia sbloccato il pulsante.



IMPORTANTE: Per pazienti portatori di pacemaker osservare le istruzioni del fabbricante di pacemaker relativamente a eventuali danni causati da potenti magneti.



APERTURA DI EMERGENZA: Il pulsante magnetico dispone di due fori sul lato superiore che consentono di sbloccarlo inserendo contemporaneamente in entrambi un oggetto appuntito dal diametro adeguato. (Ad esempio: una graffetta).

IMPORTANTI NOTE DI SICUREZZA:

In caso di bloccaggio della chiusura, tagliare la parte in tessuto dell'elemento di fissaggio; non tagliare mai la chiusura.

ATTENZIONE: un'eventuale immersione delle chiusure in liquidi potrebbe comprometterne il corretto funzionamento.

In caso di incontinenza pulire e disinfettare immediatamente le chiusure.

Con i lavaggi il trattamento anticorrosivo delle chiusure può risultare gravemente danneggiato: si consiglia pertanto di lavare le chiusure in lavatrice e, in qualunque caso, di non sottoporre le chiusure a una temperatura superiore agli 80°.

Si consiglia di pulire le chiusure con disinfettanti anticorrosivi come, ad esempio, un disinfettante per superfici a base alcolica <30%.

Alcuni marchi commerciali sono: Anioxy-Spray WS o Bacterisan BI.

Rimuovere le chiusure prima del lavaggio. Pulire le chiusure con un panno umido.








Non utilizzare mai le chiusure di sicurezza prima di aver letto e compreso le istruzioni per l'uso.

L'uso improprio degli elementi di fissaggio può aumentare il rischio di riportare gravi lesioni.

Gli elementi di fissaggio devono essere utilizzati **SEMPRE** sotto prescrizione facoltativa.

SOSTITUIRE TUTTE LE CHIUSURE DOPO 3 ANNI (la data di fabbricazione è incisa sulla chiusura stessa)

ISTRUZIONI DI PULIZIA DEI SOLI PRODOTTI TESSILI

	<p>Lavaggio in macchina fino a 90°. Principio Cooldown raccomandato</p>
	<p>Disinfettare con candeggina (cloro) compatibile fino a 5000 ppm o 0,5% di cloro attivo secondo le raccomandazioni di buone pratiche.</p>
	<p>Non stirare</p>
	<p>Non resiste al lavaggio a secco</p>
	<p>Asciugabianchera autorizzato a temperatura media</p>
<p>Fire Retardant Treatment </p>	<p>Tutti i materiali sono trattati Fuoco Ritardante</p>
	<p>Pulizia con Detergente-Disinfettante o Disinfettante per superfici a base alcolica (< 30%) marchio CE</p>

GARANTÍE

Garantie de 2 ans à partir de la date d'achat, dans des conditions normales d'utilisation, en respectant les instructions d'utilisation et en ne modifiant ni en manipulant aucun des composants.

GARANTÍA

Garantía de 2 años a partir de la fecha de compra, en condiciones normales de uso, respetando las instrucciones de uso y sin modificar ni manipular ninguno de los componentes.

GARANTIA

Garantia de 2 anos a partir da data de compra, em condições normais de utilização, respeitando as instruções de utilização e não modificando nem manipulando nenhum dos componentes

WARRANTY

2-years warranty from date of purchase under normal conditions of use, complying with the instructions for use and neither altering nor manipulating any of the components

GARANTIE

2 Jahre Garantie ab Kaufdatum, eine Einhaltung normaler Einsatzbedingungen sowie der Gebrauchsanweisungen vorausgesetzt und sofern keine der Komponenten verändert oder manipuliert worden ist.

GARANTIE

Garantie van 2 jaar vanaf de aankoopdatum, onder de normale gebruiksvoorwaarden. De gebruiksaanwijzingen moeten gerespecteerd worden en de onderdelen mogen op geen enkele manier gewijzigd of bewerkt worden.

GARANZIA

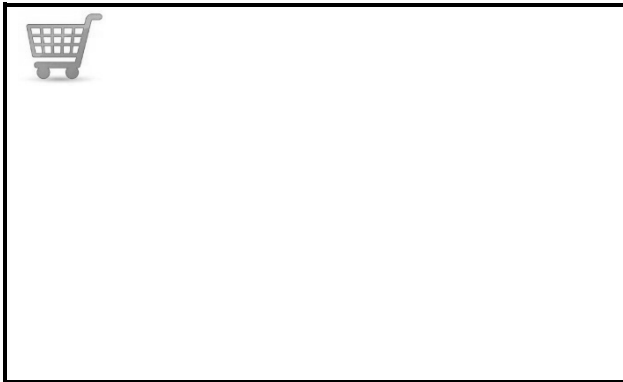
Garanzia di 2 anni a decorrere dalla data d'acquisto, in condizioni normali d'utilizzo, rispettando le istruzioni per l'uso e non modificando né manipolando alcuno dei componenti

WINCARE

g r o u p



ASKLÉ SANTÉ



France – ASKLE SANTE groupe WinnCare, 200 rue Charles Tellier, 30034 Nîmes (France) - +(33)466 021 515



Spain – VIRMEDIC groupe WinnCare, C/ Perellonet, 1 Pol. Ind. Masía del Juez, 46909 TORRENT, VALENCIA



ASKLE SANTE groupe WinnCare, 200 rue Charles Tellier, 30034 Nîmes (France)



www.winnCare.fr